

It is recommended to say the following invocation everyday in Ramaḍān. It consists of ten parts each part comprises ten phrases of glorification of Almighty Allah:

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.	subhāna allāhi bārī'ī alnnasami	(1) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِئِ التَّسْمِ،
Glory be to Allah, the Fashioner.	subhāna allāhi almuṣawwiri	سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subhāna allāhi khāliqī alazwāji kullihā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subhāna allāhi jā`ilī alzzulumāti wal-nnūri	سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،
Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.	subhāna allāhi fāliqī alḥabbi wal-nnawā	سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subhāna allāhi khāliqī kull shay'in	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subhāna allāhi khāliqī mā yurā wa mā lā yurā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى،
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subhāna allāhi midāda kalimātihi	سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subhāna allāhi rabb al`ālamīna	سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Glory be to Allah, the All-hearing; there is nothing is more hearing than He is.	subhāna allāhi alssamī`ī alladhī laysa shay'un asma`a minhu	سُبْحَانَ اللَّهِ السَّمِيعِ الَّذِي لَيْسَ شَيْءٌ أَسْمَعُ مِنْهُ،
He hears from above His Throne that which is under seven layers of the earth.	yasma`u min fawqī `arshihi mā taḥta sab`i arāḍīna	يَسْمَعُ مِنْ فَوْقِ عَرْشِهِ مَا تَحْتَ سَبْعِ أَرْضِينَ،
And He hears that which is in the murk of lands and oceans.	wa yasma`u mā fī zulumāti albarri wal-baḥri	وَيَسْمَعُ مَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ،
And He hears the moaning and the complaints.	wa yasma`u alanīna wal-shshakwā	وَيَسْمَعُ الْأَنِينَ وَالشَّكْوَى،
And He hears the secret and what is more veiled than secrets.	wa yasma`u alssirra wa akhfā	وَيَسْمَعُ السِّرِّ وَأَخْفَى،
And He hears the inspirations of hearts.	wa yasma`u wa sāūisa alṣṣudūri	وَيَسْمَعُ وَسَاوِسَ الصُّدُورِ،
And no sound can ever deafen His hearing.	wa lā yuṣimmu sam`ahu ṣawtun	وَلَا يُصِمُّ سَمْعَهُ صَوْتٌ.
Glory be to Allah; the Shaper of breathes.	subhāna allāhi bārī'ī alnnasami	(2) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِئِ التَّسْمِ،
Glory be to Allah, the Fashioner.	subhāna allāhi almuṣawwiri	سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subhāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri	سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،
Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.	subhāna allāhi fāliqi alhabbi wal- nnawā	سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subhāna allāhi khāliqi kull shay'in	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى،
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subhāna allāhi midāda kalimātihi	سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subhāna allāhi rabb al`ālamīna	سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Glory be to Allah, the All-seeing; there is nothing more seeing than He is.	subhāna allāhi albaṣīri alladhy laysa shay'un abṣara minhu	سُبْحَانَ اللَّهِ الْبَصِيرِ الَّذِي لَيْسَ شَيْءٌ أَبْصَرَ مِنْهُ،
He sees from above His Throne that which is under seven layers of the earth.	yubṣiru min fawqi `arshihi mā taḥta sab`i araḍīna	يُبْصِرُ مِنْ فَوْقِ عَرْشِهِ مَا تَحْتَ سَبْعِ أَرْضِينَ،
And He sees that which is in the murks of lands and oceans.	wa yubṣiru mā fi zulumāti albarri wal-baḥri	وَيُبْصِرُ مَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ،
Visions cannot comprehend Him.	lā tudrikuhu al-absāru	لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ،
And He comprehends all visions.	wa huwa yudriku al-absāra	وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ،
And He is the Knower of subtleties, the Aware.	wa huwa allaṭīfu alkhabīru	وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ،
Darkness cannot screen His sight.	wa lā tughshy baṣarahu alzzulumatu	وَلَا تُغْشِي بَصَرَهُ الظُّلْمَةُ،
And none can hide from Him behind any screen.	wa lā yustataru minhu bisitrin	وَلَا يُسْتَتِرُ مِنْهُ بِسِتْرٍ،
And no wall can ever prevent Him from seeing.	wa lā ywāry minhu jidārun	وَلَا يُوَارِي مِنْهُ جِدَارٌ،
And no land and no ocean can ever be absent from Him.	wa lā yaghību `anhu barrun wa lā baḥrun	وَلَا يَغِيبُ عَنْهُ بَرٌّ وَلَا بَحْرٌ،
And no mountain can ever conceal its root from Him or conceals its center from Him.	wa lā yakunnu minhu jabalun mā fī aṣlihi wa lā qalbun mā fihi	وَلَا يَكُنُّ مِنْهُ جَبَلٌ مَا فِي أَصْلِهِ وَلَا قَلْبٌ مَا فِيهِ،

And no side of it can conceal its center from Him.	wa lā janbun mā fī qalbihi	وَلَا جَنْبٌ مَا فِي قَلْبِهِ،
And neither big nor small thing can ever hide from Him.	wa lā yastatiru minhu ṣaghīrun wa lā kabīrun	وَلَا يَسْتَتِرُ مِنْهُ صَغِيرٌ وَلَا كَبِيرٌ،
And no tiny thing can ever be unseen by Him due to its smallness.	wa lā yastakhfy minhu ṣaghīrun liṣigharihi	وَلَا يَسْتَخْفِي مِنْهُ صَغِيرٌ لِصِغَرِهِ،
And surely nothing is hidden from Him in the earth or in the heavens.	wa lā yakhfā `alayhi shay'un fī alardi wa lā fī alssamā'i	وَلَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ،
He it is Who fashions you in the wombs as pleases Him.	huwa alladhy yuṣawwrukum fī alarḥāmi kayfa yashā'u	هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
There is no god save Him, the Almighty, the Wise.	lā ilāha illā huwa al`azīzu alḥakīmu	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.
Glory be to Allah; the Shaper of breathes.	subḥāna allāhi bārī'ī alnnasami	(3) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِئِ السَّمِ،
Glory be to Allah, the Fashioner.	subḥāna allāhi almuṣawwiri	سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subḥāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri	سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،
Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.	subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi wal- nnawā	سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى،
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subḥāna allāhi midāda kalimātihi	سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subḥāna allāhi rabb al`ālamīna	سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Glory be to Allah Who raises the heavy clouds.	subḥāna allāhi alladhy yunshiiu alssaḥāba alththiqāla	سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يُنْشِئُ السَّحَابَ الثَّقَالَ
And the thunder declares His glory with His praise, and the angels too for awe of Him;	wa yusabbiḥu alrr`du biḥamdihi wal-malā'ikatu min khīfatihi	وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ،

and He sends the thunderbolts and smites with them whom He pleases,

wa yursilu alṣṣwā`iqa fayuṣību
bihā man yashā`u

وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ
يَشَاءُ،

And He sends forth the winds bearing good news before His mercy.

wa yursilu alrriyāḥa bushran
bayna yaday raḥmatihī

وَيُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ،

And He causes water to descend from the heavens through His Word.

wa yunazzlu almā`a mina
alssamā`i bikalimatihī

وَيُنَزِّلُ الْمَاءَ مِنَ السَّمَاءِ بِكَلِمَتِهِ،

And He causes plants to grow out of His power.

wa yunbitu alnnabāta biqudratihī

وَيُنْبِتُ النَّبَاتَ بِقُدْرَتِهِ،

And leaves fall down by His knowledge.

wa yasquṭu alwaraqū bi`ilmihī

وَيَسْقُطُ الْوَرَقَ بِعِلْمِهِ،

Glory be to Allah: not the weight of an atom becomes absent from Him,

subḥāna allāhi alladhy lā ya`zubu
`anhu mithqālu dharratin

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ
ذَرَّةٍ

in the heavens or in the earth,

fī alarḍi wa lā fī alssamā`i

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

and neither less than that nor greater,

wa lā aṣgharu min dhalika wa lā
akbaru

وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ

but (all) is in a clear book.

illā fī kitābin mubīnin

إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ.

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāriya alnnasami

(4) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي السَّمِّ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi alazwāji
kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti
wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-
nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay`in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā yurā
wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا
يُرَى،

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subḥāna allāhi midāda kalimātihī

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subḥāna allāhi rabb al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Glory be to Allah Who knows what every female bears,

subḥāna allāhi alladhy ya`lamu
mā taḥmilu kullu `unthā

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ

أُنْثَى

and that of which the wombs fall short of completion and that in which they increase;

wa mā taghīḍu alarḥāmu wa mā tazdādu

وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ

and there is a measure with Him of everything.

wa kullu shay'in `indahu bimiqdārin

وَكُلِّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ

The knower of the unseen and the seen, the Great, the Most High.

`ālimu alghaybi wal-shshahādati alkabīru almuta`āli

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ

Alike to Him among you is he who conceals his words and he who speaks them openly,

sawā`un minkum man asarr alqawla wa man jahara bihi

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ

and he who hides himself by night and who goes forth by day.

wa man huwa mustakhfin billayli wa sāribun bilnnaḥāri

وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ

For his sake, there are angels following one another, before him and behind him,

lahu mu`aqqibātun min bayni yadayhi wa min khalfihi

لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

who guard him by Allah's commandment.

yaḥfazūnahu min amri allāhi

يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ،

Glory be to Allah Who causes the alive to die and restores the dead to life

subḥāna allāhi alladhy yumītu alahyā'a wa yuḥyi almawtā

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يُمِيتُ الْأَحْيَاءَ وَيُحْيِي الْمَوْتَى

And He knows indeed what the earth diminishes of them,

wa ya`lamu mā tanquṣu alarḍu minhum

وَيَعْلَمُ مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ

And He causes what We please to stay in the wombs till an appointed time.

wa yuqirru fī alarḥāmi mā yashā'u ilā ajalīn musamman

وَيُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا يَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى.

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāri'a alnnasami

(5) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرى،

Glory be to Allah as much as the ink
of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihi

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،

Glory be to Allah, the Lord of the
worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Glory be to Allah, Master of the
Kingdom!

subhāna allāhi māliki almulki

سُبْحَانَ اللَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ،

You give the kingdom to whomsoever
You please

tu`ty almulka man tashā`u

تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ،

and take away the kingdom from
whomsoever You please,

wa tanzi`u almulka mimman
tashā`u

وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ،

and You exalt whom You please

wa tu`izzu man tashā`u

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ،

and abase whom You please

wa tudhillu man tashā`u

وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ،

in Your hand is the good;

biyadika alkhayru

بِيَدِكَ الْخَيْرُ،

Surely, You have power over all
things.

innaka `alā kulli shay`in qadīrun

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،

You make the night to pass into the
day

tūliju allayla fī alnnahāri

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ،

and You make the day to pass into
the night,

wa tūliju alnnahāra fī allayli

وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ،

and You bring forth the living from
the dead

wa tukhriju alḥayya mina
almayyiti

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ،

and You bring forth the dead from
the living,

wa tukhriju almayyita mina
alḥayyi

وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ،

and You give sustenance to whom
You please without measure.

wa tarzuqu man tashā`u bighayri
ḥisābin

وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ.

Glory be to Allah; the Shaper of
breathes.

subhāna allāhi bāriya alnnasami

(6) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي السَّمِ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subhāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all
pairs.

subhāna allāhi khāliqi alazwāji
kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of
darkness and light.

subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti
wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain
and the stone to germinate.

subhāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-
nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all
things.

subhāna allāhi khāliqi kulli shay`in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the
seen and the unseen.

subhāna allāhi khāliqi mā yurā
wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى،

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihi

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Glory be to Allah with Who are the keys of the unseen treasures

subhāna allāhi alladhy `indahu mafātihi alghaybi

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي عِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ

none knows them but He;

lā ya`lamuhā illā huwa

لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ

and He knows what is in the land and the sea,

wa ya`lamu mā fī albarri wal-baḥri

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

and there falls not a leaf but He knows it,

wa mā tasquṭu min waraqatin illā ya`lamuhā

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا

nor a grain in the darkness of the earth,

wa lā ḥabbatin fī zulumāti alardi

وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ

nor anything green nor dry but it is all in a clear book.

wa lā raṭṭbin wa lā yābisin illā fī kitābin mubīnin

وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ

مُبِينٍ.

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.

subhāna allāhi bāriya alnnasami

(7) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي التَّسْمِ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subhāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subhāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.

subhāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subhāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا

يُرَى،

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihi

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Glory be to Allah; no speaker can ever declare His actual praiseworthiness,

subhāna allāhi alladhy lā yuḥṣy midḥatahu alqā'ilūna

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُحْصِي مِدْحَتَهُ

الْقَائِلُونَ،

And all the thankful ones and the worshippers cannot thank Him adequately for His (innumerable) bounties.

wa lā yajzy bi-ālā'ihī
alshshākīrūna al`ābidūna

وَلَا يَجْزِي بِآلَائِهِ الشَّاكِرُونَ الْعَابِدُونَ،

And He is as same as He has described Himself and above whatever we say about Him.

wa huwa kamā qāla wa fawqa mā
naqūlu

وَهُوَ كَمَا قَالَ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ،

And Allah, the Glorified, is as same as He has praised Himself, by saying:

wallāhu subhānahu kamā athnā
`alā nafsīhi

وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ كَمَا أَثْنَى عَلَى نَفْسِهِ،

and they cannot comprehend anything out of His knowledge except what He pleases,

wa lā yuhīṭūna bishay'in min
`ilmīhi illā bimā shā'a

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا
شَاءَ

His knowledge extends over the heavens and the earth,

wasi`a kursiyyuhu alssamāwāti
wal-arḍa

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

and the preservation of them both tires Him not, and He is the Most High, the Great.

wa lā ya'u`ūduhu ḥifzuhumā wa
huwa al`aliyyu al`azīmu

وَلَا يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ.

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.

subhāna allāhi bāriya alnnasami

(8) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subhān allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subhāna allāhi khāliqi alazwāji
kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti
wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.

subhāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-
nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subhāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subhāna allāhi khāliqi mā yurā
wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا
يُرَى،

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihi

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

Glory be to Allah knows that which goes down into the earth and that which comes out of it,

subhāna allāhi alladhy ya`lamu
mā yaliju fī alarḍi wa mā
yakhruju minhā

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا،

And knows that which comes down from the heaven and that which goes up to it;

wa mā yanzilu mina alssamā'i wa
mā ya`ruju fihā

وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا،

And that which goes down into the earth does not occupy Him

wa lā yashghaluhu mā yaliju fī alarḍi wa mā yakhruju minhā

وَلَا يَشْغَلُهُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

from that which comes down from the heavens and that which goes up to it,

`ammā yanzilu mina alssamā'i wa mā ya`ruju fihā

عَمَّا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا،

And that which comes down from the heavens and that which goes up to it does not occupy Him

wa lā yashghaluhu mā yanzilu mina alssamā'i wa mā ya`ruju fihā

وَلَا يَشْغَلُهُ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

From that which goes down into the earth and that which comes out of it, And the knowledge of anything does not occupy Him from the knowledge of something else,

`ammā yaliju fī alarḍi wa mā yakhruju minhā
wa lā yashghaluhu `ilmu shay'in `an `ilmi shay'in

عَمَّا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا،
وَلَا يَشْغَلُهُ عِلْمُ شَيْءٍ عَنْ عِلْمِ شَيْءٍ،

And the creation of anything does not occupy Him from the creation of something else,

wa lā yashghaluhu khalqu shay'in `an khalqi shay'in

وَلَا يَشْغَلُهُ خَلْقُ شَيْءٍ عَنْ خَلْقِ شَيْءٍ،

And the preservation of anything does not occupy Him from the preservation of something else,

wa lā ḥifẓu shay'in `an ḥifẓi shay'in

وَلَا حِفْظُ شَيْءٍ عَنْ حِفْظِ شَيْءٍ،

And nothing is equal to Him,

wa lā yusāwīhi shay'un

وَلَا يُسَاوِيهِ شَيْءٌ،

And nothing is His match,

wa lā ya`diluhu shay'un

وَلَا يَعْدِلُهُ شَيْءٌ،

And nothing is like Him,

laysa kamithlihi shay'un

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ،

And He is the All-hearing, the All-seeing.

wa huwa alssamī`u albaṣīru

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ.

Glory be to Allah; the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāriya alnnasami

(9) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ،

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،

Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-nnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى،

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subhāna allāhi midāda kalimātihi	سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subhāna allāhi rabbi al`ālamīna	سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Glory be to Allah; the Originator of the heavens and the earth, the Maker of the angels, messengers flying on wings, two, and three, and four; He increases in creation what He pleases; Surely, Allah has power over all things.	subhāna allāhi fāṭiri alssamāwāti wal-arḍi jā`ili almalā'ikati rusulan awly ajnihatin mathnā wa thulātha wa rubā`a yazīdu fī alkhalqi mā yashā'u inna allāha `alā kulli shay'in qadīrun	سُبْحَانَ اللَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
Whatever Allah grants to men of His mercy, there is none to withhold it, and what He withholds there is none to send it forth after that, and He is the Mighty, the Wise.	mā yaftaḥi allāhu lilnnāsi min raḥmatin falā mumsika lahā wa mā yumsik falā mursila lahu min ba`dihī wa huwa al`azīzu alḥakīmu	مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.
Glory be to Allah; the Shaper of breathes.	subhāna allāhi bāriya alnnasami	(10) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِيِ التَّسْمِ،
Glory be to Allah, the Fashioner.	subhāna allāhi almuṣawwiri	سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ،
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subhāna allāhi khāliqi alazwāji kullihā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا،
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti wal-nnūri	سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ،
Glory be to Allah the Causer the grain and the stone to germinate.	subhāna allāhi fāliqi alḥabbi wal-nnawā	سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى،
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subhāna allāhi khāliqi kulli shay'in	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ،
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā	سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى،
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subhāna allāhi midāda kalimātihi	سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ،
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subhāna allāhi rabbi al`ālamīna	سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،
Glory be to Allah Who knows whatever is in the heavens and whatever is in the earth.	subhāna allāhi alladhy ya`lamu mā fī alssamāwāti wa mā fī alarḍi	سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا فِي

Nowhere is there a secret counsel
between three persons but He is the
fourth of them,

mā yakūnu min najū thalāthatin
illā huwa rābi`uhum

nor (between) five but He is the sixth
of them,

wa lā khamsatin illā huwa
sādisuhum

nor less than that nor more but He is
with them wherever they are;

wa lā adnā min dhalika wa lā
akthara illā huwa ma`ahum
aynamā kānū

then He will inform them of what
they did on the Day of Resurrection:

thumma yunabbi`uhum bimā
`amilū yawma alqiyāmati

surely Allah is Cognizant of all things.

inna allāha bikull shay'in `alīmun

السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ
رَابِعُهُمْ
وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ
مَعَهُمْ أَيِنَمَا كَانُوا
ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.